



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2014 m. spalio 7 d.  
(OR. en)

14009/14

---

---

**Tarpinstitucinė byla:  
2014/0286 (NLE)**

---

---

**CLIMA 90  
ENV 814  
ENER 424  
TRANS 465  
ENT 218  
IA 7**

## **PASIŪLYMAS**

---

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2014 m. spalio 7 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Uwe CORSEPIUSUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2014) 617 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, kuria nustatoma skaičiavimo metodika ir atskaitomybės reikalavimai pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2014) 617 final.

---

Priedama: COM(2014) 617 final



EUROPOS  
KOMISIJA

Briuselis, 2014 10 06  
COM(2014) 617 final

2014/0286 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS DIREKTYVA**

**kuria nustatoma skaičiavimo metodika ir atskaitomybės reikalavimai pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės**

{SWD(2014) 295 final}

{SWD(2014) 296 final}

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2009 m. balandžio 22 d. Tarybos ir Parlamento patvirtintu Klimato kaitos ir energetikos dokumentų rinkiniu siekiama iki 2020 m. 20 proc. sumažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Jame numatyta persvarstyti Direktyvą 98/70/EB<sup>1</sup> dėl benzino ir dyzelino kokybės.

Persvarstytoje direktyvoje tiekėjai<sup>2</sup> įpareigojami iki reikalavimams įvykdyti skirto laikotarpio pabaigos 2020 m. 6 proc. sumažinti tiekiamo kuro ir kitos (elektros) energijos, skirtos naudoti kelių transporto priemonėse, ir kuro, skirto naudoti ne keliais judančiose mašinos, naudojimo ciklo šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą. Šis tikslas taip pat padėtų valstybėms narėms pasiekti į apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą (ATLPS) neįtrauktus tikslus. Šis naujas aspektas įtvirtintas direktyvos 7a straipsnyje; juo Sąjungos teisės aktuose faktiškai nustatomas „mažai anglies dioksido išskiriančio kuro standartas“. Direktyvoje tiekėjai taip pat įpareigojami nuo 2011 m. teikti informaciją valstybės narės paskirtoms institucijoms apie, *inter alia*, savo tiekto kuro ir energijos šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą.

Tikimasi, kad sumažinimo 6 proc. tikslas bus pasiektas naudojant biokurą, elektrą ir mažinant sudeginamų ir į atmosferą išleidžiamų dujų kiekį iškastinio kuro žaliavų išgavimo etapu.

7a straipsnio 5 dalyje iš Komisijos reikalaujama visas 7a straipsniui įgyvendinti būtinas priemones patvirtinti pagal reguliavimo procedūrą su tikrinimu. Taigi, Komisija įgaliojama patvirtinti išmetamo šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio stebėsenos ir mažinimo mechanizmo įgyvendinimo priemones. Visų pirma, Komisijos paprašyta apsvarstyti pasiūlymus dėl:

- šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų iš kuro ir kitos energijos, gautos iš nebiologinių šaltinių, kiekio skaičiavimo metodo (šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų iš biokuro, kiekio apskaičiavimo aspektai jau įtraukti į direktyvos IV priedą);
- iškastinio kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo bazinio lygio, pagal kurį būtų vertinama, kaip laikomasi tikslo, skaičiavimo metodo;
- elektros energijos, naudojamos elektrinėse transporto priemonėse, šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo skaičiavimo ir patikros;
- visų taisyklių, kurių reikia norint įgyvendinti reikalavimą, pagal kurį vienam arba keliems tiekėjams iš vienos arba kelių valstybių narių būtų leidžiama kartu teikti ataskaitas apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą;
- visų kitų priemonių, kurių reikia 7a straipsniui įgyvendinti.

Šiame direktyvos projekte sprendžiami visi penki pirmiau paminėti klausimai.

<sup>1</sup> Direktyva 2009/30/EB, OL L 140, 2009 6 5, p. 88.

<sup>2</sup> Tiekėjas – subjektas, atsakingas už kuro ar elektros pereinimą per akcizo mokesčių punktą, pavyzdžiui, naftos perdirbimo įmonė.

Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalyje apibrėžiami tiekėjams skirti įpareigojimai teikti ataskaitas. Kartu pateikiamos suderintos teikiamų duomenų apibrėžtys ir atskaitomybės reikalavimai, taikomi valstybių narių ataskaitoms Komisijai apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, išmetamą iš Sąjungoje naudojamo kuro. Visų pirma, taikant šiuos atskaitomybės reikalavimus bus galima atnaujinti lygintino iškastinio kuro vertę, apibrėžtą Direktyvos 98/70/EB IV priedo C dalies 19 punkte ir Direktyvos 2009/28/EB V priedo C dalies 19 punkte, ir bus lengviau teikti ataskaitas, kurių reikalaujama pagal Direktyvos 98/70/EB 8 straipsnio 3 dalį ir 9 straipsnio 2 dalį.

## 2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTAISIAIS SUBJEKTAIS IR POVEIKIO VERTINIMAI

Viešos konsultacijos<sup>3</sup> pradėtos 2009 m. liepos mėn., jose dėmesys sutelktas į klausimus, kuriuos ketinama spręsti direktyvos projekte. 2010 m. sausio mėn. surengtas susitikimas su suinteresuotaisiais subjektais iš iškastinio ir biokuro pramonės sektorių, valstybėmis narėmis ir NVO. Ruošdamosi rengti direktyvos projektą, 2010 m. kovo mėn. Komisijos tarnybos su valstybėmis narėmis aptarė koncepcijos dokumentą. Be to, rengdama šį pasiūlymą Komisija rėmėsi šiais darbais:

- JEC atliktu darbu ir ciklo nuo kuro gamybos iki panaudojimo (angl. *well to wheels*)<sup>4</sup> tyrimu;
- A. Brandt atliktu gamtinio bitumo tyrimu<sup>5</sup>;
- A. Brandt atliktu skalūnų naftos tyrimu<sup>6</sup>;
- Tarptautinės švaraus transporto tarybos atliktu kitų rūšių žaliavinės naftos tyrimu<sup>7</sup>.

Dr. A. Brandt darbą įvertino išorės ekspertai, jų išvados aptartos su suinteresuotaisiais subjektais 2011 m. gegužės 27 d. viešame posėdyje<sup>8</sup>. Tarptautinės švaraus transporto tarybos darbą taip pat peržiūrėjo ekspertai, jų išvados aptartos su suinteresuotaisiais subjektais 2014 m. vasario 20 d. viešame posėdyje<sup>9</sup>.

2013 m., po negalutinių diskusijų su Degalų kokybės komitetu dėl direktyvos<sup>10</sup>, kuria suderinamas kelių transporto priemonėse naudojamo nebiologinės kilmės kuro ir elektros išmetamo šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio skaičiavimo metodas, projekto Komisija, siekdama įvertinti visas pasiūlytas įgyvendinimo galimybes, parengė poveikio vertinimą. Principai, kuriais buvo grindžiamas šis vertinimas, pristatyti dviejuose suinteresuotiesiems

<sup>3</sup> Klausimai ir atsakymai pateikti

<https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>.

<sup>4</sup> JEC konsorciumą sudaro RC, EUCAR ir CONCAWE. Taigi, Komisija, ES automobilių pramonės sektorius ir naftos pramonės sektorius dalyvauja šiame darbe: [http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report\\_2013/wtt\\_report\\_v4\\_july\\_2013\\_final.pdf](http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report_2013/wtt_report_v4_july_2013_final.pdf).

<sup>5</sup> <https://circabc.europa.eu/w/browse/9e51b066-9394-4821-a1e2-ff611ab22a2d>.

<sup>6</sup> <https://circabc.europa.eu/w/browse/9ab55170-dc88-4dcb-b2d6-e7e7ba59d8c3>.

<sup>7</sup> Tarptautinė švaraus transporto taryba (angl. *International Council on Clean Transportation, ICCT*). <https://circabc.europa.eu/w/browse/49f63fd8-7e27-4cf7-8790-3410ee8d308e>.

<sup>8</sup> <https://circabc.europa.eu/w/browse/9e51b066-9394-4821-a1e2-ff611ab22a2d>.

<sup>9</sup> <https://circabc.europa.eu/w/browse/75e69e4c-ded2-418c-a6e6-ee3fa3a93c6c>.

<sup>10</sup>

<http://ec.europa.eu/transparency/regcomitology/index.cfm?do=search.dossierdetail&i4E3IvzV Ee6K7czhtRYFvHa14f3TEUr8zQzZMBE U3winIDvf1TNPofuY6ToXhDSw>

subjektams surengtuose praktiniuose seminaruose, kurie vyko 2012 m. gruodžio 20 d. ir 2013 m. balandžio 15 d.<sup>11</sup>

Kartu Komisija bandė nustatyti, ar pramonės sektoriui reikia parengti taisykles, skirtas tiekėjams, kurie sumažinimo tikslo galėtų siekti kartu. Nepaisant keleto dėl to pateiktų prašymų, pramonės sektorius atsakymo nepateikė. Todėl Komisija padarė išvadą, kad šiuo metu konkrečios taisyklės nėra reikalingos, reikalingos tik suderintos apibrėžtys ir atskaitomybės mechanizmas.

### 3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Pagrindiniai direktyvos dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų iš kuro ir kitų nebiologinės kilmės energijos šaltinių, kiekio skaičiavimo metodo projekto ypatumai:

- naudojama viena vidutinė numatytoji vertė, kuria žymimas tam tikros rūšies kuro vienetinis šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumas;
- suderinta metinės tiekėjų atskaitomybės valstybėms narėms ir valstybių narių atskaitomybės Komisijai tvarka; ji reikalinga tam, kad būtų galima stebėti, kaip mažėja Sąjungoje išmetamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis ir pagal techninę ir mokslo pažangą atnaujinti skaičiavimo metodus.

#### **Pasirinkto skaičiavimo metodo ir atskaitomybės reikalavimų rengimo eiga**

Atliekant poveikio vertinimą daugiausia dėmesio skirta vertinamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio skaičiavimo metodų tikslumo analizei, su tuo susijusioms reikalavimų laikymosi sąnaudoms ir administracinei naštai, kurias patirtų ir kurią tektų pakelti tiekėjams ir valstybėms narėms laikantis Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio.

Netikslios ataskaitos trukdo siekti Degalų kokybės direktyvoje nustatyto šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo tikslo ir nevienodai veikia kuro tiekėjų atsakomybės pasiskirstymą. Skaičiavimo metodo tikslumas priklauso nuo pasirinkto metodo ir naudojamų duomenų tikslumo. Metodais, pagal kuriuos žaliavos suskirstomos smulkiau, pasiekiami tikslesnių rezultatų. Ataskaitose nurodomų duomenų tikslumas taip pat yra glaudžiai susijęs su informacija apie žaliavas išgaunant ir perdirbant išmetamus teršalus („ankstyvojo etapo teršalų išmetimas“). Duomenys<sup>12</sup>, pagal kuriuos apskaičiuotos su Degalų kokybės komitetu aptartame priemonės projekte numatytos vertės, yra gaunami iš Naftos ir dujų gamintojų asociacijos savanoriškai teikiamų ataskaitų ir apima mažiau negu pusę Sąjungoje perdirbamos žaliavinės naftos, informacija apie importuojamus produktus į juos neįtraukta. Iš vėliausių tyrimų ir duomenų apie žaliavas, naudojamas nuo 60 proc.<sup>13</sup> iki 90 proc.<sup>7</sup> Sąjungoje sunaudojamo iškastinio kuro gaminti, matyti, kad vidutinis per naudojimo ciklą išmetamų teršalų kiekis yra apie 5 proc. didesnis negu pagal Degalų kokybės komiteto 2011 m. pasiūlyme pateiktus duomenis. Tai daugiausia lemia tai, kad ankstyvuojų etapu – išgaunant iškastinį kurą – išmetamas anglies dioksido kiekis yra daug didesnis ir labai skiriasi. Ankstyvuojų tradicinių žaliavų gavybos etapu išskiriamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumas taip pat labai skiriasi, naftą išgaunant iš neįprastų šaltinių šiltnamio efektą

<sup>11</sup> <https://circabc.europa.eu/w/browse/6893ba02-aaed-40a7-bf0d-f5affc85a619>.

<sup>12</sup> [http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report\\_2013/wtt\\_report\\_v4\\_july\\_2013\\_final.pdf](http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report_2013/wtt_report_v4_july_2013_final.pdf).

<sup>13</sup> [http://www.nrcan.gc.ca/sites/www.nrcan.gc.ca/files/energy/pdf/EU\\_FQD\\_Study\\_Final\\_Report.pdf](http://www.nrcan.gc.ca/sites/www.nrcan.gc.ca/files/energy/pdf/EU_FQD_Study_Final_Report.pdf).

sukeliančių dujų intensyvumas taip pat dažnai būna didesnis. Taigi, suderinus duomenų teikimą ataskaitose, bus nurodomas tikslesnis išmetamas teršalų kiekis.

Skaičiavimo metodo tikslumas labai stipriai priklauso nuo to, kokia didelio intensyvumo žaliavos dalis yra naudojama kurui gaminti. Todėl reikia suderinti tai, kokie duomenys apie kuro kilmę<sup>14</sup> ir pirkimo vietą<sup>15</sup> bus teikiami ataskaitose. Tačiau ši atskaitomybės tvarka turi derėti su galiojančiais Sąjungos teisės aktais dėl žaliavinės naftos importo ir pristatymo į ES registravimo<sup>16</sup>

Remiantis rengiant šį pasiūlymą atlikta analize, papildomos vienam kuro litrai tenkančios sąnaudos pagal visus nagrinėtus skaičiavimo metodus iš viso sudarė nuo 0,03 iki 0,04 euro centų. Pastebėta, kad jos labiausiai padidėtų tuo atveju, jei tiekėjai privalėtų ataskaitose pateikti šiltnamio efektą sukeliančių dujų vertes pagal konkretaus tiekėjo arba Sąjungos lygmeniu nustatytą vidutinį iš kiekvienos naudojamos rūšies žaliavos išmetamą kiekį, o ne pagal Sąjungos lygmeniu nustatytą tam tikros rūšies kuro vidurkį, įskaitant visas žaliavas. Iš to matyti, kad optimaliu atveju tiekėjų neturėtų būti prašoma nurodyti iš konkrečios žaliavos išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų vertes. Taigi pagal pasiūlytą metodiką iš tiekėjų reikalaujama nurodyti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo iš kiekvienos rūšies kuro intensyvumo vidurkį Sąjungos lygmeniu.

Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 4 dalyje numatyta, kad tiekėjų grupės gali nuspręsti kartu vykdyti 6 proc. mažinimo įpareigojimą, o Direktyvos 87/70/EB 7a straipsnio 5 dalies c punkte yra leidžiama nustatyti „visas taisykles, kurių reikia“ tam pasiekti. Taigi, būtina suderinti tiekėjo identifikacinių duomenų, kuro arba energijos kiekio, kuro arba energijos rūšies, kuro arba energijos, tiekiamos į rinką, pirkimo ir kilmės vietos apibrėžtis, kad kelių valstybių narių tiekėjams, kurie susitaria rengti bendras ataskaitas, būtų lengviau laikytis bendros atskaitomybės tvarkos. Be to, norint užtikrinti, kad skirtingų valstybių tiekėjams, rengiantiems bendras ataskaitas, skaičiavimų nereikėtų atlikti dukart, tikslinga valstybių narių ataskaitas Komisijai suderinti taip, kad reikiamą informaciją apie kiekvieną dviejų arba didesnio skaičiaus tiekėjų iš vienos arba kelių valstybių narių grupei priklausančių tiekėjų būtų galima pateikti visoms atsakingoms valstybės narės institucijoms.

Valstybėms narėms tikslinga leisti tiekėjams rengiant ataskaitas naudoti duomenis, surinktus pagal kitus Sąjungos arba nacionalinės teisės aktus, taip siekiant sumažinti administracinę naštą, tik šios ataskaitos turi būti rengiamos pagal IV priede išdėstytus reikalavimus. Šie Sąjungos teisės aktai yra (bet ne tik): 2009 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 684/2009, kuriuo įgyvendinamos Tarybos direktyvos 2008/118/EB nuostatos, susijusios su akcizais apmokestinamų prekių, kurioms pritaikytas akcizų mokėjimo laikino atidėjimo

---

<sup>14</sup> Tai žaliavos komercinis pavadinimas. Informacija apie žaliavinę naftą dabar yra teikiama vadovaujantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2964/95 ir, ėmusis griežtų konfidencialumo priemonių, išskyrus komercinį pavadinimą, siunčiama kas ketvirtį Komisijai. Reikalaujama nurodyti neaprašomąjį pavadinimą. Komercinis pavadinimas yra tikslesnis apibūdinimas, kuris taip pat yra plačiai atpažįstamas ir jį yra lengviau susieti su išmetamu šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiu. Taigi įgyvendinimo priemonėje bus pateiktas dažniausiai naudojamų žaliavinės naftos komercinių pavadinimų sąrašas.

<sup>15</sup> Tai – šalis ir perdirbimo įmonės pavadinimas. Valstybės narės šią informaciją jau gauna pagal muitų teisės aktus. Visų pirma, Reglamento (EB) Nr. 450/2008 37 straipsnyje leidžiama prašyti pateikti visą su produkto kilmės šalimi susijusią informaciją. Kilmė – tai ta vieta, kurioje produktas buvo paskutinį kartą iš esmės pakeistas. Konkrečios su kuru susijusių pakeitimų apibrėžtys pateiktos Komisijos reglamento 2454/93 14 ir 15 prieduose.

<sup>16</sup> Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2964/95 įdiegiantis žalios naftos importo ir pristatymo į Bendriją registravimą; OL L 310; 1995 12 22, p. 5.

režimas, gabenimo kompiuterinėmis procedūromis<sup>17</sup>, 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas<sup>18</sup>, Reglamentas (EB) Nr. 1099/2008 dėl energetikos statistikos<sup>19</sup>, 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičianti bei vėliau panaikinanti Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB<sup>20</sup> ir paskesni jų įgyvendinimo aktai bei 2007 m. liepos 18 d. Komisijos sprendimas 2007/589/EB, nustatantis šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo apskaitos ir ataskaitų teikimo gaires vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB<sup>21</sup>, taip pat Tarybos reglamentas 2964/95 dėl žalios naftos importo ir pristatymo į Bendriją registravimo.

### **Finansinis poveikis**

Per poveikio vertinimą taip pat diskutuota apie Sąjungos pramonės konkurencingumą. Paaiškėjo, jog yra tikimasi, kad verslas (įskaitant perdirbimo įmones) nepajus reikšmingo poveikio. Tokia išvada padaryta remiantis tuo, kad pagal poveikio vertinimą numatomas kainos degalinėse padidėjimas būtų nežymus ir praktiškai visos šios sąnaudos būtų perkeltos.

---

<sup>17</sup> OL L 197, 2009 7 29, p. 24.

<sup>18</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

<sup>19</sup> OL L 304, 2008 11 14, p. 1.

<sup>20</sup> OL L 140, 2009 6 5, p. 16.

<sup>21</sup> OL L 229, 2007 8 31, p. 1.

Pasiūlymas

## TARYBOS DIREKTYVA

**kuria nustatoma skaičiavimo metodika ir atskaitomybės reikalavimai pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės**

EUROPOS SAJUNGOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1998 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 93/12/EEB<sup>22</sup>, ypač į jos 7a straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų iš kuro ir kitos energijos, gaunamos iš nebiologinių šaltinių, kiekio skaičiavimo metodas, kurį ketinama nustatyti pagal Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 5 dalį, turėtų padėti parengti pakankamai tiksliai ataskaitas, kad Komisija galėtų kritiškai įvertinti, kaip kuro tiekėjai vykdo Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 2 dalyje jiems nustatytus įpareigojimus. Skaičiavimo metodas turėtų užtikrinti matavimo tikslumą, kartu jame turėtų būti tinkamai atsižvelgta į su tuo susijusių administracinių reikalavimų sudėtingumą. Taip pat juo tiekėjai turėtų būti skatinami mažinti savo tiekiamo kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą. Taip pat reiktų atidžiai atsižvelgti į tai, kokį poveikį metodika darys Sąjungos perdirbimo įmonėms. Taigi, skaičiavimo metodas turėtų būti pagrįstas vidutiniu šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumu, atitinkančiu pramonės vidurkio verte, tipinę konkrečiam kuro šaltiniui („vidutinės numatytosios vertės“). Tai naudinga todėl, kad tiekėjams ir valstybėms narėms tektų mažesnė administracinė našta. Šiuo metu pagal siūlomą metodiką neturėtų būti reikalaujama kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo suskirstyti pagal žaliavų šaltinius, nes tai paveiktų daromas investicijas į kai kurias Sąjungos perdirbimo įmones;
- (2) kuro tiekėjams – mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI), apibrėžtoms Komisijos rekomendacijoje 2003/61, – taikomi atskaitomybės reikalavimai pagal Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalį turėtų būti kuo labiau sušvelninti. Taip pat ir benzino bei dyzelino, perdirbto už ES ribų, tiekėjams neturėtų būti taikomas įpareigojimas pateikti išsamią informaciją apie šiam kurui pagaminti naudotas žaliavinės naftos šaltinius, nes šios informacijos gali nebūti arba ją gali būti sunku gauti;

<sup>22</sup> OL L 350, 1998 12 28, p. 58.

- (3) siekiant paskatinti dar labiau sumažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, į tiekėjo apskaičiuojamą per naudojimo ciklą išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį turėtų būti įtrauktas deklaruotas ankstyvojo etapo teršalų išmetimo, įkaitant sudeginimą ir išleidimą į atmosferą, sumažinimas. Kad kuro tiekėjams būtų lengviau nurodyti, kiek sumažėjo ankstyvojo etapo teršalų išmetimas, išmetamo teršalų kiekio sumažinimui apskaičiuoti ir patvirtinti reikėtų leisti naudoti įvairias teršalų išmetimo schemas. Tai galioja tik ankstyvojo etapo teršalų išmetimo sumažinimo projektams, kurie bus pradėti vykdyti po to, kai bus nustatytas 7a straipsnio 5 dalies b punkte nurodytas bazinis lygis, t. y. po 2011 m. sausio 1 d.;
- (4) šiltnamio efektą sukeliančių dujų numatytosios svertinio vidurkio vertės – tai paprastas metodas, kuriuo kuro tiekėjai gali nustatyti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį savo tiekiamame kure. Šios vertės, kuriomis žymima ES žaliavinės naftos įvairovė, *inter alia*, pateiktos ciklo nuo kuro gamybos iki panaudojimo (angl. *Well to Wheel*) ataskaitoje (4 redakcija), kurią parengė JEC konsorciumas, Europos Komisijos užsakymu Dr. A. Brandt atliktuose gamtinio bitumo ir skalūnų naftos tyrimuose, taip pat Europos Komisijai skirtame darbe, kurį atliko Tarptautinė švaraus transporto taryba ankstyvojo etapo išmetamų teršalų srityje, vertindama naftos gavybos procese, išgaunant ES vartojamą žaliavinę naftą, išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį;
- (5) su naftos ir dujų gavybos ankstyvojo etapo teršalų išmetimu susijęs šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio sumažinimas turėtų būti įvertinamas ir patvirtintas laikantis Tarptautiniuose standartuose, ypač ISO 14064, ISO 14065 ir ISO 14066 nustatytų principų bei standartų;
- (6) Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 5 dalies b punkte yra reikalaujama nustatyti metodiką, pagal kurią būtų apibrėžtas suminis Sąjungoje 2010 m. naudotų nebiologinės kilmės kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumas („kuro standartinis bazinis lygis“). Standartinis bazinis lygis turėtų būti apskaičiuojamas pagal dyzelino, benzino, ne keliais judančioms priemonėms skirto gazolio, suskystintų naftos dujų ir suslėgtųjų gamtinių dujų kiekį, remiantis 2010 m. JT Pagrindinei klimato kaitos konvencijai oficialiai pateiktais duomenimis. Kuro standartiniu baziniu lygiu nereikėtų laikyti lygintino iškastinio kuro vertės, kuri yra naudojama apskaičiuojant, kiek sumažėjo iš biokuro išmetamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, ji turėtų likti tokia, kokia nurodyta Direktyvos 98/70/EB IV priede;
- (7) kadangi atitinkamo iškastinio kuro mišinio sudėtis kasmet kinta mažai, suminis iškastinio kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo pokytis įvairiais metais taip pat bus nedidelis. Todėl tikslinga kuro standartinį bazinį lygį grįsti 2010 m. Sąjungos vidutinio suvartojimo duomenimis, kuriuos valstybės narės pateikė Jungtinių Tautų bendrajai klimato kaitos konvencijai;
- (8) 2010 m. kuro standartinis bazinis lygis turėtų išreikšti vidutinį ankstyvojo etapo šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą ir vidutinį sudėtingų naftos perdirbimo įmonių iškastinio kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą. Taigi bazinį lygį reikėtų apskaičiuoti naudojant atitinkamas numatytąsias kuro vertes. Kuro standartinis bazinis teršalų išmetimo lygis turėtų nesikeisti iki 2020 m., siekiant užtikrinti didesnę reguliavimo tikrumą kuro tiekėjams vykdant įpareigojimą sumažinti tiekiamo kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą;

- (9) Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 5 dalies d punkte numatyta patvirtinti elektrinių kelių transporto priemonių poveikio skaičiavimo metodiką. Pagal šį straipsnį, metodika turėtų atitikti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/28/EB 3 straipsnio 4 dalį<sup>23</sup>. Kad tai būtų užtikrinta, tas pats pataisos koeficientas turėtų būti taikomas galios sistemos veiksmingumui;
- (10) apie kelių transporto priemonėms naudoti skirtą tieką elektros energiją tiekėjai gali pranešti savo kasmetinėse ataskaitose valstybėms narėms, kaip numatyta Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalyje. Siekiant apriboti administracines išlaidas, pagal šią metodiką tiekėjams rengiant ataskaitas būtų tikslinga naudoti planinius, o ne faktinius elektros suvartojimo elektrinėje kelių transporto priemonėje ar motocikle duomenis;
- (11) tikslinga įtraukti detalų metodą, kaip apskaičiuoti biokuro kiekį ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą tais atvejais, kai biokuras ir iškastinis kuras yra perdirbami per tą patį procesą. Konkretus metodas yra reikalingas, nes gauto biokuro kiekio negalima išmatuoti kaip, pavyzdžiui, tuo atveju, kai augalinis aliejus ir iškastinis kuras kartu apdorojami vandeniu. Direktyvos 98/70/EB 7d straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad taikant Direktyvos 7a straipsnį ir 7b straipsnio 2 dalį per naudojimo ciklą išmetamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis turėtų būti skaičiuojamas pagal tą pačią metodiką. Todėl išmesto šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio patvirtinimas pagal pripažintas savanoriškas schemas galioja ir pagal Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnį, ir pagal 7b straipsnio 2 dalį;
- (12) tiekėjų atskaitomybės reikalavimus, išdėstytus Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalyje, reikėtų papildyti nustatant suderintą duomenų, kuriuos reikia pateikti ataskaitose, formatą ir apibrėžtis. Duomenų apibrėžtis reikia suderinti tam, kad kiekvienas tiekėjas, vykdydamas įpareigojimą teikti ataskaitas, tinkamai apskaičiuotų šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą, nes šie duomenys yra pagrindinis parametras, naudojamas pagal Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 5 dalies a punktu suderintą metodą. Šiuos duomenis sudaro tiekėjo identifikaciniai duomenys, į rinką pateikto kuro arba energijos kiekis ir rūšis;
- (13) atskaitomybės reikalavimus tiekėjams, išdėstytus Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalyje, reikėtų papildyti nustatant suderintus atskaitomybės reikalavimus, ataskaitų formatą ir apibrėžtis valstybių narių ataskaitoms Komisijai apie Sąjungoje iš Sąjungoje suvartoto kuro išmestą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Visų pirma, taikant šiuos atskaitomybės reikalavimus bus galima atnaujinti lygintino iškastinio kuro vertę, apibrėžtą Direktyvos 98/70/EB IV priedo C dalies 19 punkte ir Direktyvos 2009/28/EB V priedo C dalies 19 punkte, ir bus lengviau teikti ataskaitas, kurių reikalaujama pagal Direktyvos 98/70/EB 8 straipsnio 3 dalį ir 9 straipsnio 2 dalį, taip pat bus lengviau pagal techninę ir mokslo pažangą atnaujinti skaičiavimo metodą, siekiant užtikrinti, kad jis atitiktų savo paskirtį. Šiuos duomenis sudaro į rinką pateikto kuro arba energijos kiekis ir rūšis, pirkimo vieta ir kilmė;
- (14) valstybėms narėms tikslinga leisti tiekėjams vykdant atskaitomybės reikalavimus naudoti lygiaverčius duomenis, surinktus pagal kitus Sąjungos arba nacionalinės teisės aktus, taip siekiant sumažinti administracinę naštą, tik šios ataskaitos turi būti

<sup>23</sup> 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičianti bei vėliau panaikinanti Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB (OL L 140, 2009 6 5, p. 16).

rengiamos pagal IV priede išdėstytus reikalavimus ir laikantis I ir III prieduose išdėstytų apibrėžčių;

- (15) kad tiekėjų grupėms būtų lengviau teikti ataskaitas pagal Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 4 dalį, šios direktyvos 7a straipsnio 5 dalies c punkte leidžiama nustatyti visas reikiamas taisykles. Būtų gerai nustatyti paprastesnes šios atskaitomybės sąlygas, kad būtų išvengta fizinių kuro judėjimo sutrikimų, nes skirtingi tiekėjai į rinką tiekia skirtingą ir skirtingų proporcijų kurą, taigi jiems gali tekti skirti skirtingo dydžio išteklius, kad įvykdytų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio sumažinimo tikslą. Taigi, būtina suderinti tiekėjo identifikacinių duomenų, į rinką tiekiamo kuro arba energijos kiekio ir rūšies, pirkimo ir kilmės vietos apibrėžtis. Be to, norint užtikrinti, kad skirtingų valstybių tiekėjams, rengiantiems bendras ataskaitas, skaičiavimų nereikėtų atlikti dukart, tikslinga valstybių narių ataskaitas Komisijai suderinti taip, kad reikiamą informaciją apie kiekvieną dviejų arba didesnio skaičiaus tiekėjų iš vienos arba kelių valstybių narių grupei priklausančių tiekėjų būtų galima pateikti visoms atsakingoms valstybės narės institucijoms;
- (16) pagal Direktyvos 98/70/EB 8 straipsnio 3 dalį valstybės narės turi kasmet teikti 2002 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimu 2002/159/EB<sup>24</sup> nustatytos formos valstybės praėjusių metų degalų kokybės duomenų ataskaitas. Tam, kad būtų atsižvelgta į Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 98/70/EB pakeitimus, padarytus Direktyva 2009/30/EB<sup>25</sup>, ir vėlesnius papildomus atskaitomybės reikalavimus valstybėms narėms, veiksmingumo ir suderinimo tikslais būtina paaiškinti, kokią informaciją vykdant Direktyvos 98/70/EB 8 straipsnyje išdėstytą įpareigojimą teikti ataskaitas apie degalų kokybę reikėtų teikti, ir patvirtinti formą, pagal kurią tiekėjai ir valstybės narės duomenis teiktų;
- (17) Komisija pristatė priemonės projektą pagal Direktyvą 98/70/EB sudarytam Komitetui 2012 m. vasario 23 d. Komitetas negalėjo priimti nuomonės reikiama kvalifikuota balsų dauguma, todėl remiantis Tarybos sprendimo 2006/512/EB 5a straipsnio 4 dalimi Komisijai yra tikslinga pateikti pasiūlymą Tarybai,

---

<sup>24</sup> 2002 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimas 2002/159/EB dėl bendros nacionalinių degalų kokybės duomenų suvestinių pateikimo formos (OL L 53, 2002 2 23, p. 30).

<sup>25</sup> 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/30/EB, iš dalies keičianti Direktyvos 98/70/EB nuostatas dėl benzino, dyzelinių degalų (dyzelino) ir gazolių kokybės rodiklių, nustatanti šiltnamio efektą sukeliančių dujų stebėsenos ir mažinimo mechanizmą, iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 1999/32/EB nuostatas dėl vidaus vandens kelių laivų kuro kokybės rodiklių ir panaikinanti Direktyvą 93/12/EEB (OL L 140, 2009 6 5, p. 88).

## PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

### *1 straipsnis*

#### *Taikymo sritis*

Ši direktyva taikoma kuriai, kurioje varomos kelių transporto priemonės, ne keliais judančios mašinos (įskaitant vidaus vandens laivus, kai šie yra ne jūroje), žemės bei miškų ūkio traktoriai, poilsiniai laivai, kai šie yra ne jūroje, ir kelių transporto priemonėse naudojami elektrai.

### *2 straipsnis*

#### *Apibrėžtys*

Šioje direktyvoje, be Direktyvoje 98/70/EB jau esamų apibrėžčių, vartojamos šios apibrėžtys:

- 1) ankstyvojo etapo teršalų išmetimas – visas šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimas prieš pristatant žaliavas į perdirbimo įmonę, kurioje pagamintas I priede nurodytas kuras;
- 2) gamtinio bitumo žaliavos šaltinis – bet kuris perdirbimo įmonės žaliavų šaltinis, turintis tokias savybes:
  - Amerikos naftos instituto nustatytas 10 laipsnių ar mažesnis sunkis kilmės vietos telkinio formacijoje, kai matuojama pagal Amerikos bandymų ir medžiagų bendrijos (ASTM)<sup>26</sup> D287 bandymo metodą;
  - metinė vidutinė klampa telkinio temperatūroje yra didesnė už gautąją šia lygtimi: klampa (centipuazais) =  $518,98e^{-0,038T}$ ; čia T yra temperatūra Celsijaus laipsniais;
  - patenka į bituminio smėlio apibrėžtį pagal kombinuotosios nomenklatūros kodą CN 2714 10 00, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87<sup>27</sup>; ir
  - kai žaliavos šaltinis mobilizuojamas kasybos arba šiluminio sunkio drenažo būdu, šiluminę energiją daugiausia gaunant iš kitų šaltinių nei pats žaliavos šaltinis;
- 3) naftos skalūnų žaliavos šaltinis – bet koks perdirbimo įmonės žaliavos šaltinis, esantis skalūnų formacijoje, kurioje yra kietojo kerogeno, ir patenkantis į naftos skalūnų apibrėžtį pagal CN 2714, kaip nustatyta Reglamente (EEB) Nr. 2658/87<sup>27</sup>. Žaliavos šaltinis mobilizuojamas kasybos arba šiluminio sunkio drenažo būdu;

<sup>26</sup> Amerikos bandymų ir medžiagų bendrija, <http://www.astm.org/index.shtml>.

<sup>27</sup> 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 09 07, p. 1).

- 4) įprastinės žaliavinės naftos šaltinis – bet koks perdirbimo įmonės žaliavos šaltinis, kurio Amerikos naftos instituto nustatytas sunkis yra 10 laipsnių ar didesnis kilmės vietos telkinio formacijoje, kai matuojama pagal ASTM D287 bandymo metodą, ir kuris nepatenka į CN 2714 10 00 apibrėžtį, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87<sup>26</sup>.

### *3 straipsnis*

*Tiekiamo kuro ir energijos, išskyrus biokurą, šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo skaičiavimo metodika ir duomenų pateikimas kuro tiekėjų ataskaitose*

1. Įgyvendindamos 7a straipsnio 2 dalį valstybės narės užtikrina, kad kuro tiekėjai skaičiuodami savo tiekiamo kuro šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumą taikytų I priede nustatytą metodiką.
2. Įgyvendindamos Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 1 dalies antrą pastraipą ir 7a straipsnio 3 dalį valstybės narės reikalauja, kad tiekėjai ataskaitose teikdami duomenis laikytųsi šios direktyvos I priede išdėstytų apibrėžčių ir skaičiavimo metodikos. Duomenis reikia teikti kasmet pagal šios Direktyvos IV priede pateiktą formą.
3. Valstybės narės kuro tiekėjams, kurie yra mažosios arba vidutinės įmonės, taiko supaprastinę šios direktyvos I priede išdėstytą metodiką.

### *4 straipsnis*

*Kuro standartinio bazinio lygio ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų intensyvumo sumažinimo skaičiavimas*

Kad patikrintų, kaip kuro tiekėjai laikosi Direktyvos 98/70/EB 7a straipsnio 2 dalyje nustatyto įpareigojimo, valstybės narės reikalauja, kad tiekėjai savo pasiektą per naudojimo ciklą iš kuro ir elektros energijos išsiskiriančių šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio sumažinimą palygintų su kuro standartiniu baziniu lygiu, nustatytu šios direktyvos II priede.

### *5 straipsnis*

*Valstybių atskaitomybė*

1. Teikdamos ataskaitas Komisijai pagal Direktyvos 98/70/EB 8 straipsnio 3 dalį valstybės narės pateikia Komisijai duomenis apie tai, kaip laikosi Direktyvos 7a straipsnio, taip, kaip nurodyta šios direktyvos III priede.
2. Teikdamos šios direktyvos III priede nurodytus duomenis valstybės narės naudoja Europos aplinkos agentūros „ReportNet“ priemones, numatytas pagal Reglamentą

(EB) Nr. 401/2009<sup>28</sup>. Valstybės narės elektroniniu būdu siunčia šiuos duomenis į Europos aplinkos agentūros valdomą Centrinę duomenų saugyklą naudodamos pagal IV priedą parengtą ir šiame priede pateiktą formą.

3. Duomenys teikiami kasmet naudojant šios direktyvos IV priede pateiktą formą. Valstybės narės Komisijai praneša, kada persiuntė duomenis, nurodo kompetentingos institucijos, kuri yra atsakinga už duomenų patikrinimą ir pateikimą Komisijai, atstovą ryšiams palaikyti.

#### *6 straipsnis*

##### *Sankcijos*

Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus, ir imasi visų reikalingų priemonių, kad užtikrintų, kad šios taisyklės būtų vykdomos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės ne vėliau kaip iki [dvylika mėnesių nuo priėmimo] praneša Komisijai apie šias nuostatas ir nedelsdamos ją informuoja apie visus vėlesnius joms įtakos turinčius pakeitimus.

#### *7 straipsnis*

##### *Perkėlimas į nacionalinę teisę*

1. Valstybės narės priima įstatymus, reglamentus ir administracines nuostatas, kurių reikia šiai direktyvai įgyvendinti ne vėliau kaip iki [dvylika mėnesių nuo priėmimo]. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą.
2. Tvirtindamos šias nuostatas valstybės narės jose pateikia nuorodą į šią direktyvą arba tokią nuorodą pateikia jas oficialiai skelbdamos. Tai, kaip ši nuoroda pateikiama, nustato valstybės narės.
3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

#### *8 straipsnis*

##### *Įsigaliojimas*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

<sup>28</sup> 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 401/2009 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo (OL L 126, 2009 05 21, p. 13).

*9 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*